

※本説明書は取付け後も廃棄せずご使用者様にお渡しください。 / This manual must be handed over to the user after installation and should not be discarded. / 安装后请勿丢弃本说明书，需移交使用者保管。

安全上のご注意（必ずお守りください）
※必ず施工前に、この「安全上のご注意」をよくお読みになり、正しく設置してください。 ※工具が付属の場合は本説明書と共に必ずご使用者様にお渡しください。
■施工を誤った場合、使用者に生じる危害や損害の程度を、次の表示で説明しています。
<div>⚠警告</div> この表示の欄は「死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
<div>⚠注意</div> この表示の欄は「傷害を負う危険が想定される場合または物的損害のみの発生が想定される」内容です。
■お守りいただきたい内容の種類を、次の図記号で区分し、説明しています。
<div>❗</div> この図記号は、必ず実行していただく「強制」の内容です。
<div>🚫</div> この図記号は、してはいけない「禁止」の内容です。
⚠警告
<div>❗</div> ※強度のない扉には取付けないでください。製品が落下してケガをするおそれがあります。 ※製品を取付ける位置はフラッシュ構造等の空洞でないことをお確かめください。
<div>❗</div> 取付け後、必ず製品が完全に固定されているかご確認ください。固定が不完全な場合、落下してケガをするおそれがあります。
<div>❗</div> 取付け後、必ず動作確認を行ってください。取付けが不完全な場合、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。
<div>🚫</div> 当製品は25kg以下の室内木製扉向けです。重量扉や金属扉などにはご使用できません。
<div>🚫</div> 他社「パーツ」を組み合わせての取付けはおやめください。正常に動作せず、動きが悪くなり、閉じ込め事故が発生するおそれがあります。
<div>🚫</div> 当製品は屋外や浴室など水がかかったり湿気が多い場所には設置しないでください。部品などの腐食により、製品が落下してケガをするおそれがあります。
⚠注意
取付けに関する注意
<div>🚫</div> 取付けネジは締めすぎない様にしてください。 扉が割れたり製品を圧迫して動きが悪くなる場合があります。 ※電動工具を使わず、手動で動作確認をしながら締めてください。
⚠警告
ご使用に関する警告
<div>❗</div> 製品の取付けネジ等が緩んだ場合、必ず締め直してください。ガタついた状態で使用し続けると落下してケガをするおそれがあります。
<div>🚫</div> 用途以外のご使用はしないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。
<div>🚫</div> 製品に無理な荷重や強い衝撃を与えないでください。動きが悪くなり、閉じ込め事故が起きたり、破損してケガをしたりするおそれがあります。
⚠注意
ご使用に関する注意
<div>❗</div> 美観を保つために定期的な日々のお手入れを行ってください。お手入れは、乾燥した柔らかい布で軽く拭いてください。汚れがひどい場合は、水拭き、または水で薄めた中性洗剤（5%～10%程度）を含ませた布で拭いた後水拭きし、その後乾いた布で水分をしっかりと拭き取ってください。お手入れ後は換気を行ってください。 ※中性洗剤以外の洗浄剤は使用しないでください（トイレ用洗剤、塩素系洗剤、酸性・アルカリ性洗剤、クレンザー等使用しないでください）。 ※ベンジン、シンナー、アルコール等の有機溶剤や、防カビ剤などは使用しないでください。
<div>❗</div> より詳しい製品のお手入れに關しましては、KAWAJUN公式サイトFAQ内の「製品のお取扱いについて」をご確認ください。 KAWAJUN公式サイトFAQは右記QRコードまたは以下URLからご覧いただけます。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
<div>❗</div> 定期的なお部屋の換気を適宜行ってください。長期間空気が循環しない環境は、変色・腐食の原因となるおそれがあります。
<div>🚫</div> 化粧品や薬品が付着しない様にしてください。付着した場合はすぐに、完全に拭き取ってください。放置しておくと変色や腐食、劣化して破損ケガをするおそれがあります。

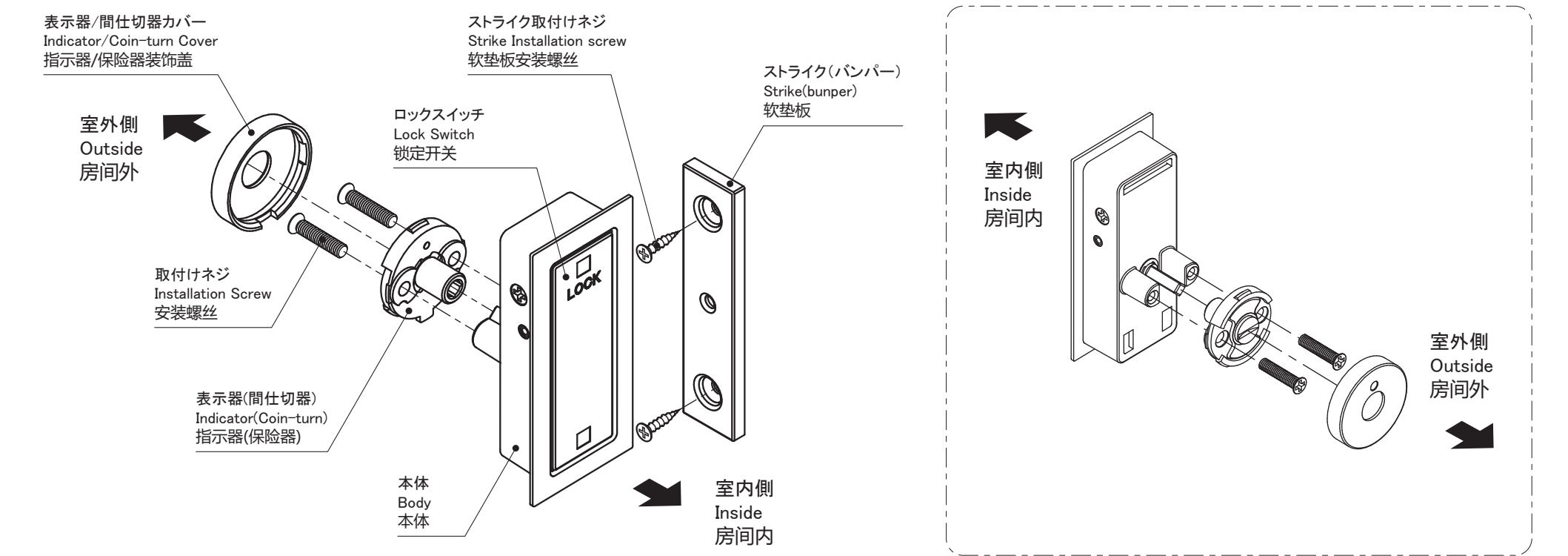
Safety Precautions (Must be observed)
※Please read this “Safety Precautions” section carefully before installing the unit and install correctly. ※Pass attached installation tool (if any) to user along with the manual.
■ In the event of improper installation, the possible situations that may occur to user are stated below.
<div>⚠Warning</div> This tag indicates actions that may lead to risks of serious injuries and/or death.
<div>⚠Caution</div> This tag indicates actions that may lead to injuries and /or product damage.
■ Please proceed with caution for contents with the following tag.
<div>❗</div> Please carry out all actions labeled with this tag.
<div>🚫</div> This tag indicates actions that should be avoided.
⚠Warning
Warning for Installation
<div>❗</div> ※Please do not install products on non-reinforced doors. Risk of product dropping may occur, resulting in injuries. ※Please ensure that product is not installed on hollow structure before installation
<div>❗</div> After installation, please check the product once more to ensure that it has been installed firmly. If the product is not firmly installed, the product might wobble and there might be risks of product falling, resulting in injuries.
<div>❗</div> Please check product one more time after installation to ensure it is installed correctly. There is a risk of product failure in the event of improper installation which may lead to user being locked in.
<div>🚫</div> This product is designed for interior wooden doors weighing 25 kg or less. Do not use it for heavy doors or metal doors.
<div>🚫</div> Do not use other manufacturer’s parts for installation. This may result in product failure.
<div>🚫</div> Do not install this product outdoors, in the shower, or in any other place where it will be exposed to water or excessive moisture. The product may fall and cause injury due to corrosion of parts.
⚠Caution
Instructions for Installation
<div>🚫</div> Do not Over-tighten the installation screws. Door cracking, product malfunction may occur in the events of over-tightening of screws. ※Do not use power tools. Tighten progressively with manual tools only.
⚠Warning
Warning for Use
<div>❗</div> If the mounting screws or other parts of the product become loose or start to rattle, please ensure that they are retightened. Failure to do so may cause the product to fall and cause injury.
<div>🚫</div> Please do not use product for any unintended purposes or applications. Doing so may cause product failure and result in injuries.
<div>🚫</div> Please do not subject the product to excessive loads or strong impacts. Product failure may occur, leading to risks of injuries.
⚠Caution
Instructions for Use
<div>❗</div> Regular care should be performed to maintain the condition of the finish. To clean, wipe gently with a soft, dry cloth. For stubborn stains, wipe with a soft cloth dipped in a mild neutral detergent (5~10%) diluted in water and wipe off with a fresh soft, dry cloth. Ventilate the room after cleaning. ※Do not use any cleaning agents other than diluted neutral detergent (do not use toilet cleaners, chlorine-based detergents, acidic or alkaline detergents, cleansers, etc.). ※Do not use organic solvents such as benzene, thinner, or alcohol, or mold inhibitors.
<div>❗</div> For further details and guides on product care, please refer to the “製品のお取扱いについて”(Handling of Products)” in the FAQ section on the KAWAJUN official website. The KAWAJUN official website FAQ can be accessed via the QR code on the right or the URL below. https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
<div>❗</div> Please ventilate the room regularly when appropriate. Long-term exposure to stale air may cause discoloration and corrosion.
<div>🚫</div> Wipe away cosmetic and/or chemical product stains immediately when found. Long term stains will result in corrosion, discolouration, and/or deterioration which may lead to product failure and result in injuries.

安全注意事項（请务必遵守）
※请务必在施工前仔细阅读本“安全注意事项”并正确安装。 ※有配套工具的情况下请与本说明书一起移交给使用者保管。
■ 施工不当时可能会对使用者造成危害或损害，如下作具体说明。
<div>⚠警告</div> 将带有此标记一栏的内容设想为“可能导致死亡或重伤的情况”。
<div>⚠注意</div> 将带有此标记一栏的内容设想为“可能造成人身伤害或财物损失的情况”。
■ 对于需要遵守的内容种类，用以下图标进行区分及说明。
<div>❗</div> 该图标表示必须“强制”执行内容。
<div>🚫</div> 带有此标记的为必须“禁止”的内容。
⚠警告
关于产品安装方面的警告事项
<div>❗</div> ※不要安装在不牢固的门上。产品可能掉落并造成伤害。 ※确保产品安装的位置不是空洞。
<div>❗</div> 安装后，请务必确认产品是否已被完全固定。未完全固定的情况下，可能导致产品掉落而造成伤害。
<div>❗</div> 安装完毕后，请务必确认可正常操作。安装不完全时，会造成操作不灵敏，被反锁的事故。
<div>🚫</div> 本产品适用于重量在25kg以下的室内木门制门，不可用于重型门或金属门。
<div>🚫</div> 请不要与其他公司产品混同组装。会出现无法正常操作，操作不灵敏，被反锁的事故。
<div>🚫</div> 请勿安装使用于室外或浴室等湿气重的场所。否则可能导致产品腐蚀掉落而造成伤害。
⚠注意
安装注意事项
<div>🚫</div> 严禁过度紧固安装螺丝。 门扇可能发生破裂、产品受压导致运行异常。 ※请使用手动方式边确认动作边紧固，禁止使用电动工具。
⚠警告
关于产品使用方面的警告事项
<div>❗</div> 若产品的安装螺丝等部品发生松动，请务必重新拧紧。在产品松动的情况下继续使用，可能导致产品掉落而造成伤害。
<div>🚫</div> 请不要用于其他用途。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。
<div>🚫</div> 请勿对产品施加重力的负荷及强烈冲击。可能会造成操作不灵敏，被反锁的事故，或因产品破损导致伤害事故。
⚠注意
使用注意事项
<div>❗</div> 为保持产品美观，请进行产品的日常保养。进行产品保养时，请使用柔软的干布轻轻擦拭。遇上顽固污渍时，用清水擦拭、或含有水稀释过的中性洗涤剂（5%~10%程度）擦拭后，再用清水擦拭，然后用干布擦掉多余水分。保养后，请注意所在环境通风换气。 ※请勿使用中性洗涤剂以外的洗涤剂（洁厕剂、含氯洗涤剂、酸性·碱性洗涤剂、卸妆水等） ※请勿使用汽油、天那水、酒精等有机溶液、防锈剂等。
<div>❗</div> 关于更详细的产品保养方法，请参照KAWAJUN官网FAQ内的“製品のお取扱いについて（有关产品的使用）”。 请扫描右侧二维码或搜索以下URL链接即可进入KAWAJUN官网FAQ进行查阅。 https://hw.kawajun.jp/faq/#faq-care
<div>❗</div> 请定期对房间通风换气。长时间没有空气循环的环境内，可能会导致产品发生变色、腐蚀。
<div>🚫</div> 勿沾上化妆品或药品。沾上的情况下请及时擦拭干净。长期放置的情况下可能导致产品发生变色、腐蚀、劣化 导致破损并造成伤害。

同梱部品（必ずご確認ください） / Package Contents(Please confirm) / 配套产品（请务必确认）

取扱説明書(本紙) Instruction Manual (this paper) 安装说明(本紙) × 1	本体 Body 本体 × 1	表示器(間仕切器) Indicator(Coin-turn) 指示器(保险器) × 1	表示器/間仕切器カバー Indicator/Coin-turn Cover 指示器/保险器装饰盖 × 1	ストライク(バンパー) Strike(bunper) 软垫板 × 1	取付けネジ Installation Screw 安装螺丝 × 2	ストライク取付けネジ Strike Installation screw 软垫板安装螺丝 × 2

取付け方法 / Installation Method / 安装方法

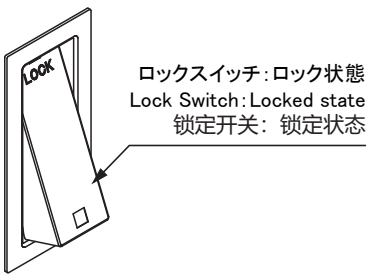
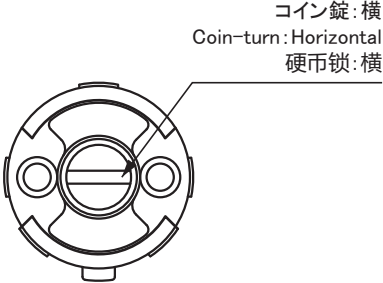


取付け前の調整/Before installation/安装前调整

ロックスイッチ、コイン錠は取付前に下図の状態に調整してください。
取付後に正常に機能しなくなる恐れがあります。

Ensure that the position of lock switch and cointurn are as right figure before installation.
There is a risk that the product will not function properly after installation.

安装前，请按照下图所示调整锁定开关和硬币锁。
产品安装后存在无法正常工作的风险。

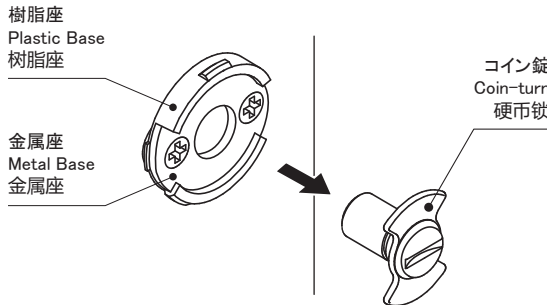


取付け間違いをした場合/Wrong Installation/如果在安装过程中出错

取付け後はマイナスドライバー等でコイン錠を外し、樹脂座に押し込んで正しい位置につけ直す事が出来ます。

After installation, you can remove the coin lock using a flathead screwdriver.
Push it back into the plastic base, and reinstall it in the correct position.

安装完成后，您可以使用一字螺丝刀卸下硬币锁，将其推回树脂座中，
然后将其重新安装到正确的位置。

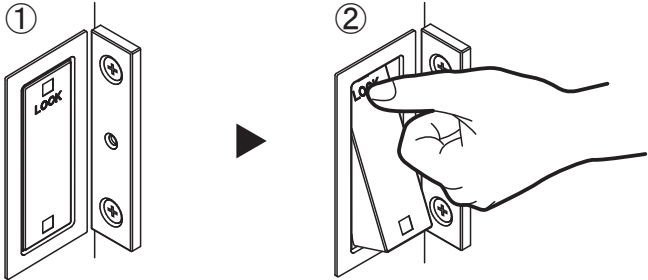


扉の施錠方法/How to lock the door/如何锁门

- ①ロックスイッチがストライクにぶつからない事を確認します。(引戸を閉めた状態)
- ②ロックスイッチ上部を押すと、スイッチ下部が飛び出し扉をロックします。
解錠にはスイッチ下部を押し元の状態に戻します。

- ①Check that the lock switch does not hit the strike (with the sliding door closed).
- ②When you press the top part of the lock switch, the bottom part of the switch will pop out and lock the door. To unlock, press the bottom part of the switch to return it to its original position.

- ①检查锁开关是否不会碰到软垫板（移门关闭时）。
- ②按下锁开关的上半部分，下半部分会弹出并锁上门。
要解锁，请按下半部分使其恢复到原来的位置。

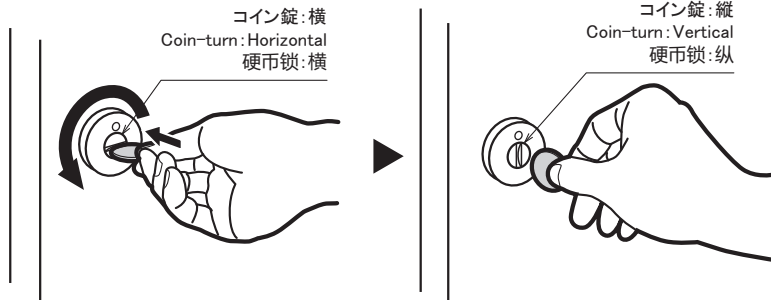


エマージェンシー/For emergencies/应急时

- ※表示器側からの解錠の手順（緊急時）
- ①コイン錠の溝にコインやマイナスドライバー等を入れます。
 - ②コイン錠を左に回すと解錠になります。

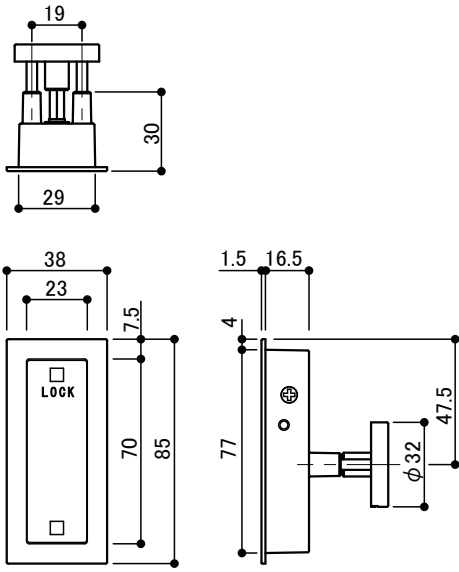
- ※How to unlock (In case of emergency only)
- ①Insert a coin or flathead screwdriver into the groove of the coin-turn.
 - ②Turn the coin-turn to the left to unlock it.

- ※指示器側解锁流程(应急时)
- ①将硬币或一字螺丝刀插入硬币锁的凹槽中。
 - ②将硬币锁向左旋转即可解锁。

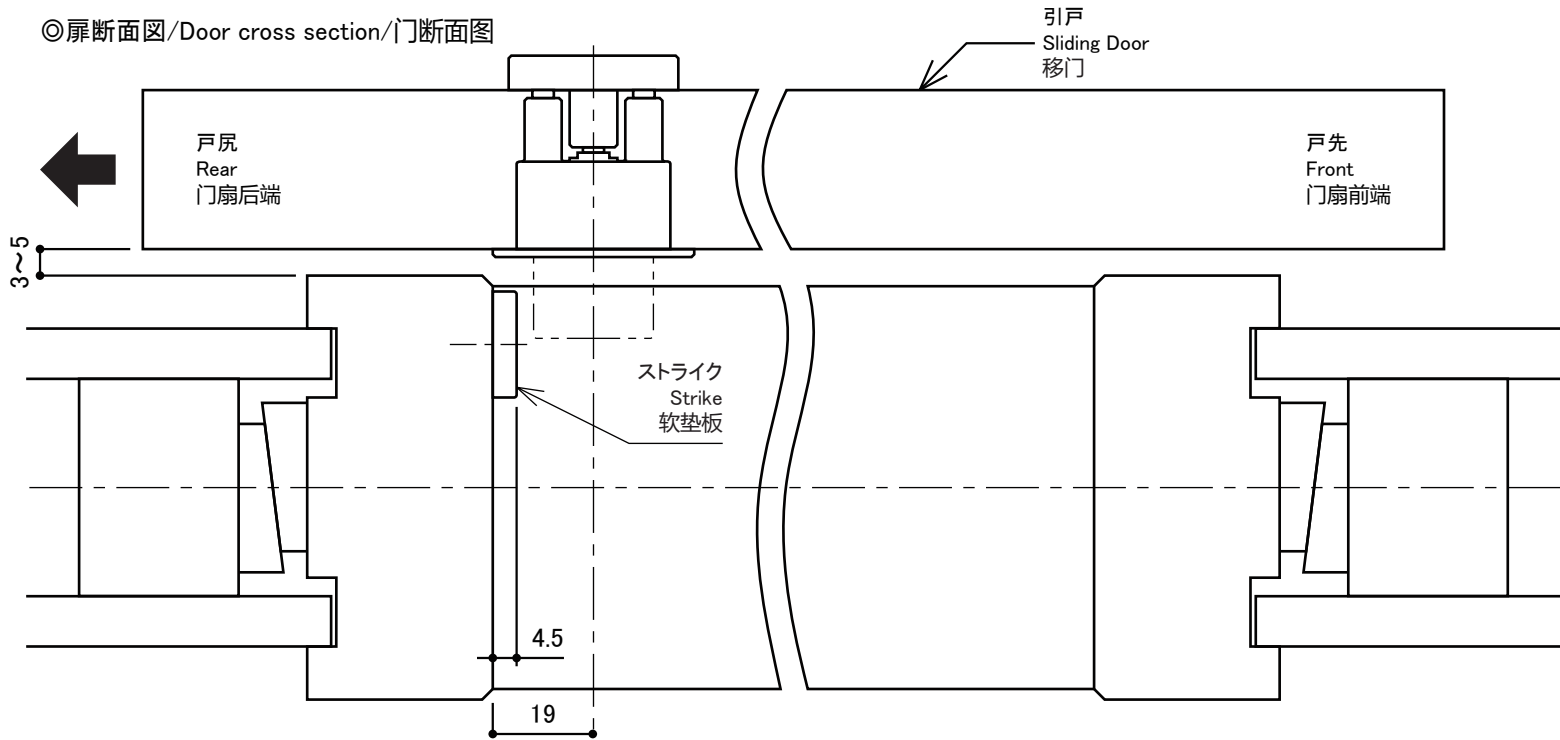


切欠図・寸法図 / Notch hole and product dimensions / 开孔图·尺寸图

◎製品寸法図 / Product dimensions / 产品尺寸图



◎扉断面図/Door cross section/门断面图



※アウトセット引戸錠の取り付け位置（バックセット）は扉のアウトセット量と扉枠の開口幅により変化します。切り欠き図を参考に設定してください。

※The installation position (backset) of the outset lock will vary depending on the door offset and the opening width of the door frame. Please refer to the notch hole diagram for setting.

※外挂移门锁的安装位置（后距）会根据门的偏置量和门框的开口宽度而有所不同。请参考开孔图进行安装。

